

國立彰化師範大學 102 學年度碩士班招生考試試題

系所：兒童英語研究所
☆☆請在答案紙上作答☆☆

科目：英文(含作文與翻譯)
共 1 頁，第 1 頁

I. Composition (60%)

In more than ten years of English education, you must have come across some good teachers. According to your experience, write an essay about the English teacher that impressed you most in about 500 words.

II. Translation (40%)

1. English to Chinese (20%)

At the conclusion of a news conference here late last year, reporters rushed the stage in the hopes of getting a word with Marc Ouellet, a Canadian cardinal who even then was topping many short lists to be the next pope. As the reporters called “your eminence” and waved business cards in the air, he politely smiled, stepped back and disappeared through a door, stage left.

Ouellet, who had come to talk about the church in the Americas, apparently had little interest in discussing anything else, especially himself. The resignation of Benedict XVI has only reinforced the reticence of the pope’s potential successors. In the Vatican, even a whiff of self-aggrandizement is tantamount to sacrilege.

2. Chinese to English (20%)

(1) 今取人則不然，不問可否，不論曲直，非秦者去，為客者逐。然則是所重者在乎色、樂、珠、玉，而所輕者在乎人民也？此非所以跨海內、制諸侯之術也。（李斯諫逐客書）

(2) 對於朱立倫質疑我國無法處理核廢料（nuclear waste），憑什麼使用核能發電，原能會（Atomic Energy Council）副主委周源卿昨日明確表示，台電已承諾在民國一零五年選定低放射性棄廢棄物（low-level radioactive waste）最終處置場址，並在一一零年完工啟用。